



## تعليمات حول العناية بالشهود

### العناية بالشهود

- تقدم معلومات حول مجريات جلسة المحكمة والمشاركين في جلسة المحكمة وتقدم توضيح حول حقوق وواجبات الشاهد،
- تقدم معلومات حول حقوق وامكانيات للذين أصبحوا ضحية جريمة،
- تقدم معلومات حول عروض تقديم معلومات واستشارات أوسع خارج القضاء،
- تقدم الدعم في حالة وجود الحيرة والقلق وتعطي امكانية إجراء محادثة فردية،
- تقدم امكانية المرافقة إلى قاعة المحكمة وعند الضرورة إلى جلسة المحكمة، وتساعد على تجنب لقاء المتهم قبل جلسة المحكمة،
- توجه عروض مساعداتها بالدرجة الأولى إلى الشهود / الشاهدات الصغار والكبار الذين أصبحوا ضحية عمل: جريمة جنسية أو إيذاء جسدي أو عنف منزلي أو السلب والسطو.

تكون العناية مجانية وبمحض الإرادة وسرية.

إذا أردتم الحصول على معلومات أو إذا كان لديكم أسئلة أكثر، من فضلكم اتصلوا شخصياً أو هتفياً. يمكن إجراء هذا قبل فترة من يوم استجوابكم كشهود. إذا أتيتم فقط في يوم جلسة المحكمة، إذن يُنصح أن تحضروا قبل استجوابكم إلى قسم العناية بالشهود. هنا يقف أخصائي اجتماعي تربوي كمرجع لخدمتكم.

يمكن الاتصال الهاتفي بقسم العناية تحت رقم الهاتف 9014-3498 وهو يوجد في الغرفتين B 020/21 في محكمة موابيت الجنائية (مدخل Wilsnacker Straße). يوجد مدخل مجهز للمعاقين.

ملاحظة: نوجه عنايتكم بأنه لا يوجد مترجمين.



# معلومات حول مراكز استشارة لأشخاص أصبحوا ضحية جرائم ولأقاربهم ولشهود



ترغب رابطة Paritätischer Wohlfahrtsverband, Landesverband Berlin من خلال ورقة التعليمات هذه تقديم توجيه أولي حول عروض استشارات ومساعدات للناس في برلين الذين أصبحوا ضحية جريمة ولأقاربهم ولشهود. لا نزع بأن هذه المعلومات كاملة. تستطيع هذه المراكز عند الحاجة الإحالة إلى جهات أخرى. جميعة مراكز الاستشارات تقدم المساعدات مجاناً وسرياً.

## مراكز استشارات للضحايا

### Opferhilfe Berlin e.V.

مركز استشارات لضحايا جرائم – نساء ورجال وشباب وأطفال

Oldenburger Str. 38, 10551 Berlin  
Tel. 395 28 67, info@opferhilfe-berlin.de  
www.opferhilfe-berlin.de

### Maneo – Schwules Überfalltelefon

هاتف طوارئ للوطيين ومساعدة للضحايا – معلومات ومساعدة وتسجيل حالات العنف

Bülowstr. 106, 10783 Berlin  
Tel. 216 33 36, maneo@mann-o-meter.de  
www.maneo.de

### ReachOut

استشارة للضحايا وتثقيف ضد التطرف اليميني والعنصرية واللاسمية المساعدة لضحايا العنف العنصري واليميني واللاسامي

Oranienstr. 159, 10969 Berlin  
Tel. 69 56 83 39, info@reachoutberlin.de  
www.reachoutberlin.de

### Weisser Ring e.V. –

المساعدة لضحايا الجرائم المتعمدة

Landesbüro Berlin, Tel. 833 70 60  
Augustaplatz 7, 12203 Berlin  
Info-Telefon 01803-343434  
lbberlin@weisser-ring.de  
www.weisser-ring.de

## العناية بالشهود

### Opferhilfe Berlin e.V.

العناية بالشهود

في محكمة تبرجارتن الابتدائية ومحكمة برلين الإقليمية

تقدم الحماية والأمان في المحكمة وتقدم معلومات وترافق عند الحاجة إلى جلسة المحكمة

Wilsnacker Str. 4, 10559 Berlin  
Raum B 020/021, Tel. 9014-3498  
zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de  
www.opferhilfe-berlin.de

### Wildwasser e.V. und Kind im Zentrum

برنامج مرافقة الشهود والشاهدات من الأطفال والشباب الذين أصبحوا ضحية وبذلك شهود

- أنظر تحت Wildwasser

وتحت KiZ-Kind im Zentrum

تحت عنوان: العنف في العائلة / الاعتداء الجنسي

## العنف ضد النساء والعنف المنزلي

### BIG e.V. Hotline 611 03 00

مبادرة برلينية ضد العنف ضد النساء

Postfach 61 04 35, 10927 Berlin  
Tel. 611 03 00, info@big-hotline.de  
www.big-hotline.de

### LARA

مركز الأزمات والاستشارات للنساء المعتصبات والمضايقات جنسياً

Fuggerstr. 19, 10777 Berlin-Schöneberg  
Tel. 216 88 88, beratung@lara-berlin.de  
www.lara-berlin.de

### Frauenberatung BORA -

استشارات لنساء خاضعات لحالات العنف

Berliner Allee 130, 13088 Berlin  
Tel. 927 47 07  
beratungsstelle@frauenprojekte-bora.de  
Chat: www.das-beratungsnetz.de

### Frauentreffpunkt – Frauenberatung

نقطة لقاء النساء -- استشارات للنساء

Selchower Str. 11, 12049 Berlin  
Tel. 621 20 05, frauentreffpunkt@gmx.de

### Frauenraum, Beratung für Frauen in Gewaltsituationen

استشارات للنساء الخاضعات لحالات العنف

Torstr. 112, 10119 Berlin  
Tel. 448 45 28, frauenraum@t-online.de  
www.frauenraum.de

### Frauenberatung TARA

استشارات للنساء

Ebersstr. 58, 10827 Berlin  
Tel. 78 71 83 40  
frauenberatung.tara@gmx.de

### Wildwasser e.V.

مساعدة ذاتية للنساء واستشارات

Friesenstr. 6, 10965 Berlin  
Tel. 693 91 92  
selbsthilfe@wildwasser-berlin.de

## العنف في العائلة / الاعتداء الجنسي

### Kinderschutz-Zentrum Berlin e.V.

مساعدات عند الأزمات للأطفال والأبوين عند سوء المعاملة والإهمال

Juliusstr. 41, 12057 Berlin,  
Tel. 683 9110  
Freienwalder Str. 10, 13055 Berlin  
Tel. 971 17 17  
info@kinderschutz-zentrum-berlin.de  
www.kinderschutz-zentrum-berlin.de

### KiZ Kind im Zentrum

مساعدات اجتماعية علاجية للأطفال والشباب المعتدى عليهم جنسياً وكما أيضاً لعائلاتهم

Pfalzburger Str. 82, 10719 Berlin  
Tel. 324 70 90  
Neue Schönhauser Str. 16, 10178 Berlin  
Tel. 282 80 77  
kiz@ejf.de, www.ejf.de

### Wildwasser - Arbeitsgemeinschaft gegen sexuellen Missbrauch an Mädchen e.V.

جمعية عمل ضد الاعتداء الجنسي على البنات مراكز استشارات للبنات

Wriezener Str. 10-11, 13359 Berlin  
Tel. 48 62 82 22  
wriezener@wildwasser-berlin.de  
Dircksenstr. 47, 10178 Berlin  
Tel. 282 44 27  
dircksen@wildwasser-berlin.de  
www.wildwasser-berlin.de

خدمة طارئة للبنات، سكن في حالة الأزمة:

Mädchennotdienst Krisenwohnung  
Bornemannstr. 12, 13357 Berlin  
Tel. 21 00 39 99  
maedchennotdienst@wildwasser-berlin.de  
www.wildwasser-berlin.de

### Kinderschutzbund, LV Berlin e.V.

رابطة حماية الأطفال، مساعدات واستشارات عند الأزمات والعنف في داخل العائلة

Malplaquetstr. 38, 13347 Berlin  
Tel. 45 80 29 31  
info@kinderschutzbund-berlin.de  
www.kinderschutzbund-berlin.de